FOR THE BRIGHT FUTURE OF CINEMA
映画の未来へ

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

TOKYO FILMeX

第13回東京フィルメックス

Nov.23(FRI)-Dec.02(SUN) 2012 13th edition

有楽町朝日ホール・東劇・TOHOシネマズ 日劇

「虹色のタングステン」谷内六郎・画 ©Michiko Taniuchi <Rainbow in Tungsten> illustrated by Rokuro TANIUCHI

前売発売11/3〜
詳細は公式サイトにて

pia.jp/t
チケットぴあ
0570-02-9999

www.filmex.net

特別招待作品

Special Screenings

『3人のアンヌ』 In Another Country / Da-Reun Na-Ra-E-Suh

OPENING FILM

韓国 / 2012 / 89分 / 監督：ホン・サンス
配給：ビターズ・エンド

イザベル・ユペールを主演に迎えたホン・サンスの最新作。3つの物語から構成され、ユペールはそれぞれで異なるキャラクターを演じる。ホン・サンス作品の常連俳優が、ユペールと絶妙のアンサンブルでこの映画の世界を構築している。カンヌ映画祭コンペティションで上映された。

23（祝・金）16:20 [A]

『サイの季節』 Rhino Season / Fasle Kargadan ha

CLOSING FILM

イラク、トルコ / 2012 / 103分 / 監督：バフマン・ゴバディ

30年間の獄中生活から解放されたクルド系イラン人の詩人サヘルは妻の行方を探す。だが、妻はサヘルは既に死んだと信じ込まされていた…。『ペルシャ猫を誰も知らない』(09)以来、亡命生活を送っているゴバディの渾身の一作。イランの伝説的俳優ヴスーギが主演。

1（土）18:00 [A] ・ 2（日）10:40 [A]

『ギマランイス歴史地区（仮題）』 Historic Center / Centro Histórico

ポルトガル / 2012 / 計89分 / 監督：アキ・カウリスマキ、ペドロ・コスタ、ビクトル・エリセ、マノエル・ド・オリヴェイラ
配給：ロングライド

ポルトガル発祥の地とされる古都ギマランイス。多くの貴重な文化財により「ギマランイス歴史地区」として世界遺産に登録され、2012年の欧州文化首都に指定されたこの魅力的な都市を現代ヨーロッパを代表する4人の巨匠が様々な側面からとらえたオムニバス映画。

27（火）21:30 [N] ・ 2（日）18:00 [A]

『チョンジュ・プロジェクト 2012』 Jeonju Digital Project 2012

韓国、スリランカ、フィリピン、中国 / 2012 / 計173分
監督：ヴィムクティ・ジャヤスンダラ、ラヤ・マーティン、イン・リャン

韓国のチョンジュ国際映画祭では、「チョンジュ・デジタル・プロジェクト」として、毎年3人の映画作家を世界から選び、低予算のデジタル作品を依頼している。今年発表された最新作3本（『黄色い最期の光』『グレート・シネマ・パーティー』『私には言いたいことがある』）を一挙に上映。

30（金）11:30 [A] ・ 2（日）13:30 [A]

『父へのララバイ』『カルメル』 Lullaby to My Father・Carmel

イスラエル、フランス、スイス / 2012 / 87分 / 監督：アモス・ギタイ

著名な建築家であった父ムニオ・ワインローブ・ギタイについての美しい映像詩。ポーランドに生まれ、バウハウスで学び、ナチスを逃れてパレスチナに移住した父の生涯が資料映像、証言、フィクションを交えて語られるが、それはまたイスラエルの歴史そのものでもある。※第10回東京フィルメックスで上映された『カルメル』も特別上映。

27（火）12:50 [A] ・ 28（水）※16:30 / 19:10 [A]

『庭師』 The Gardener / Bagheban

イラン / 2012 / 87分 / 監督：モフセン・マフマルバフ

約170年前にイランで創始された宗教バハイ教。モフセン・マフマルバフとその長男メイサムは、カメラを手にそのバハイ教の聖地であり総本部のあるイスラエルのハイファを訪れる…。現代の世界を取り巻く宗教と戦争・平和についての様々な考察にあふれた作品。

25（日）21:30 [N] ・ 1（土）10:40 [A]

『メコンホテル』 Mekong Hotel

タイ、イギリス、フランス / 2012 / 61分
監督：アピチャッポン・ウィーラセタクン

メコン川流域の静かなホテルで映画の撮影隊がリハーサルを行っている。それは人間の臓器を食う幽霊を扱った映画の企画だった…。ドキュメンタリーとフィクションの境界を軽やかに乗り越えた傑作。全編に流れるギターの調べが心地よい。カンヌ映画祭で特別上映。

23（祝・金）19:40 [A] ・ 26（月）19:10 [A]

『ピエタ（原題）』 Pieta

2012年ヴェネチア映画祭 金獅子賞受賞
日本公開に先駆け特別上映

韓国 / 2012 / 104分 / 監督：キム・ギドク
提供：キングレコード、クレストインターナショナル 配給：クレストインターナショナル

債務者に重傷を負わせ、保険金で返済させるという手段で借金を取り立てる男。孤独な男の前に、幼い頃に別れた母親と名乗る女性が現れる。疑いを持ちつつも、男は次第にその女性を受け入れるが…。ヴェネチア映画祭を異様な熱気に包み、金獅子賞を受賞した傑作。

30（金）18:30 [A]

『三姉妹（原題）』 Three Sisters / San-Zimei

香港、フランス / 2012 / 153分 / 監督：ワン・ビン
配給：ムヴィオラ

中国雲南省の山岳地帯の村に暮らす幼い三人の姉妹をとらえたドキュメンタリー。家は貧しく、母は家を離れ、父は出稼ぎで街に暮らし、姉妹は学校に通いつつも、働きながら子供たちだけで暮らしている。ヴェネチア映画祭オリゾンティ部門最優秀賞を受賞した。

24（土）17:40 [A]

Focus on Japan

『ぼっちゃん』 BOZO / Bocchan

日本 / 2012 / 130分 / 監督：大森立嗣 製作：アパッチ

派遣社員の梶は人づきあいが下手でネットの掲示板に依存する毎日を送っている。そんな梶にも気を許せる友人ができ、心ひかれる女性にも出会うが…。『ケンタとジュンとカヨちゃんの国』の大森立嗣が実際に起こった事件をヒントに社会的弱者の若者たちに目を向けた力作。

1（土）13:10 [A]

『BAD FILM』 BAD FILM

©2012 Dongyu Club / pictures dept. / Sono Sion

日本 / 2012 / 161分 / 監督：園子温
配給：鈍牛倶楽部、ピクチャーズデプト

1995年に丸1年をかけ撮影されたが未完成となっていた幻の作品。香港が中国に返還された1997年、中央線を中心に日本人自警団と外国人グループとの抗争がバイオレンスと共に描かれた傑作。東京ガガガによって、大エキストラを動員した新宿アルタ前の群衆シーンは必見。

24（土）13:10 [A]

『ひろしま 石内都・遺されたものたち』 Things Left Behind

©NHK / Things Left Behind, LLC 2012

日本 / 2012 / 80分 / 監督：リンダ・ホーグランド
配給：NHKエンタープライズ

写真家・石内都は広島の原爆犠牲者の遺品を撮りつづけている。カナダで開かれた写真展「ひろしま」のドキュメンタリーは、災難の重みを静かに伝えるとともに、北米市民に波紋をなげかけた。監督は字幕翻訳家としても活躍するドキュメンタリー作家リンダ・ホーグランド。

25（日）10:10 [A]

In Another Country / Da-Reun Na-Ra-E-Suh 23 (Fri.) 16:20 [A]

The latest from HONG Sang-soo, starring Isabelle HUPPERT and comprised of three stories in which she plays different characters. HONG's regular cast members form an exquisite ensemble with HUPPERT that shapes the world of the film. Screened in competition at the Cannes Film Festival. [South Korea / 2012 / 89min / Director: HONG Sang-soo]

Rhino Season / Fasle Kargadan ha 1 (Sat.) 18:00 [A] / 2 (Sun.) 10:40 [A]

Kurdish-Iranian poet Sahel is released after 30 years in prison, and attempts to find his wife. However, she has been made to believe he is dead... A powerful work from Bahman GHOBADI, who has been living in exile since he made "No One Knows About Persian Cats" (09). Starring legendary Iranian actor Behrouz VOSSOUGHI. [Iraq, Turkey / 2012 / 103min / Director: Bahman GHOBADI]

Historic Center / Centro Histórico 27 (Tue.) 21:30 [N] / 2 (Sun.) 18:00 [A]

The former capital, Guimarães is considered the founding region of Portugal. Through its wealth of cultural assets, it was registered as a World Heritage site as "Historic Center of Guimarães." Designated a European Capital of Culture in 2012, four preeminent contemporary European masters capture this alluring city from many aspects in this omnibus film. [Portugal / 2012 / 89min / Director: Aki KAURISMÄKI, Pedro COSTA, Victor ERICE, Manoel de OLIVEIRA]

Jeonju Digital Project 2012 30 (Fri.) 11:30 [A] / 2 (Sun.) 13:30 [A]

Every year, South Korea's Jeonju International Film Festival selects three filmmakers from around the world and invites them to make low-budget digital works under the Jeonju Digital Project. Here we screen together the latest creations from this year's project: "Light in the Yellow Breathing Space", "The Great Cinema Party", and "When Night Falls". [South korea, Sri Lanka, Philippines, China / 2012 / 173min / Director: Vimukthi JAYASUNDARA, Raya MARTIN, YING Liang]

Lullaby to My Father , Carmel 27 (Tue.) 12:50 [A] / 28 (Wed.) *16:30/19:10 [A]

A beautiful visual poem of renown architect Munio WEINRAUB GITAI, the director's father. His father's lifetime—being born in Poland, studying at the Bauhaus, immigrating to Palestine to escape the Nazis—is recounted combining file footage, interviews and fiction yet is also the very history of Israel. [Israel, France, Switzerland / 2012 / 87min / Director: Amos GITAI] (*Additionally, a special presentation of Amos GITAI's film "Carmel," screened at TOKYO FILMeX 2009, will be held.)

The Gardener / Bagheban 25 (Sun.) 21:30 [N] / 1(Sat.) 10:40 [A]

The Baha'i Faith was founded in Iran around 170 years ago. Mohsen MAKHMALBAF and his eldest son Maysam take their cameras to Haifa in Israel, the Baha'i Faith's holy land and the location of its headquarters... A work filled with various contemplations of religion's relationship with war and peace in our world today.
[Iran / 2012 / 87min / Director: Mohsen MAKHMALBAF]

Mekong Hotel 23 (Fri.) 19:40 [A] / 26 (Mon.) 19:10 [A]

Rehearsal for a film shoot is being held at a quiet hotel on the Mekong River basin. The film's premise deals with a fiend who eats the organs of humans…. A masterpiece that effortlessly traverses the line between documentary and fiction. The guitar melody playing throughout the film is relaxing. A Cannes Special Screening film. [Thai, UK, France / 2012 / 61min / Director: Apichatpong WEERASETHAKUL]

Pieta 30 (Fri.) 18:30 [A]

A lonely man who retrieves debts by inflicting serious injuries on borrowers and collecting their insurance money is visited by a woman who claims to be the mother from whom he was separated as a child. He gradually comes to accept her despite his suspicions, but... A masterpiece that enjoyed an unusually enthusiastic reception at the Venice Film Festival, and went on to win the Golden Lion. [South Korea / 2012 / 104min / Director: KIM Ki-duk]

Three Sisters / San-Zimei 24 (Sat.) 17:40 [A]

Documentary capturing three young sisters living at a mountain village in Yunan Province, China. To support themselves, they engage in demanding farm work while attending school. The audience's hearts will be touched by the drama that arises amid their daily existence. Winner of the Orizzonti Award at the Venice International Film Festival.
[Hong Kong, France / 2012 / 153min / Director: WANG Bing]

BOZO / Bocchan [Focus on Japan] 1 (Sat.) 13:10 [A]

Temporary worker KAJI is introverted so his life is dependent on internet message boards. But even such a person can make a friend he can trust, and meet a girl who attracts him, but…. "A Crowd of Three" director OMORI Tatsushi, inspired by an actual incident, draws attention to socially disadvantaged youth in this tour de force. [Japan / 2012 / 130min / Director: OMORI Tatsushi]

BAD FILM [Focus on Japan] 24 (Sat.) 13:10 [A]

A legendary film that was shot in 1995 over the course of the entire year, but was left unfinished. This violent masterwork depicts a running battle between a Japanese vigilante group and a gang of foreigners on the Chuo train line in 1997, the year that Hong Kong returned to Chinese control. Its crowd scene shot in front of the Shinjuku Alta building with numerous extras, mobilized by SONO's poetry collective Tokyo Ga Ga Ga, is a must-see. [Japan / 2012 / 161min / Director: SONO Sion]

Things Left Behind [Focus on Japan] 25 (Sun) 10:10 [A]

A film about the transformative power of the first major international art exhibit devoted to Hiroshima, held in Vancouver, Canada. The protagonists are 48 photographs taken by renowned ISHIUCHI Miyako. Utilizing the photographic images, an American film artist Linda HOAGLUND, crafts a moving and evocative meditation on memory and loss. [Japan / 2012 / 80min / Director: Linda HOAGLUND]

東京フィルメックスコンペティション

TOKYO FILMeX Competition

『514 号室』 Room 514 / Heder 514

イスラエル / 2011 / 90分 / 監督：シャロン・バルズィヴ

514 号室という極めて限定された設定の中、イスラエルをめぐる複雑な環境、あるいは軍における女性の立場など、様々な問題を浮き彫りにする、シャロン・バルズィヴの監督デビュー作。今年のロッテルダム映画祭、トライベッカ映画祭などに招待された。

28（水）13:40 [A] ・ 29（木）21:30 [N]

『エピローグ』 Epilogue / Hayuta Ve Berl

イスラエル / 2012 / 96分 / 監督：アミール・マノール

孤独に暮らす老夫婦ハユタとベレルは変わりゆくイスラエルの現状に絶望する。ある夜、二人は最後の旅に出発するべくアパートを出る…。理想を求めてイスラエルを建設した世代の心情を象徴的に表現した作品。監督はこれがデビュー作となるアミール・マノール。

27（火）15:20 [A] ・ 28（水）21:30 [N]

『111人の少女』 111 Girls / 111 Dokhtar

イラク / 2012 / 79分
監督：ナヒード・ゴバディ＆ビジャン・ザマンピラ

111人のクルド人の少女が、政府が夫を見つけてくれなければ集団自殺する、という手紙が大統領に届く。これを解決すべく一人の役人がクルディスタンに派遣される…。ユニークな発想と驚くべき映像に圧倒されるバフマン・ゴバディの姉ナヒードの監督デビュー作。

29（木）15:50 [A] ・ 30（金）21:30 [N]

Learn it from the professionals.
プロに 学ぼう
ECC基準
ECC 外語学院
英・中・韓・仏・伊・西・独
since 1962

『愛の身替わり』 All Apologies / 愛的替身

香港 / 2012 / 88分 / 監督：エミリー・タン

交通事故で一人息子を失い、しかも妻が不妊治療で二度と子供が産めないことを知った男。絶望した男は事故を起こした運転手の妻に信じ難い要求を…。『完美生活』(08)のエミリー・タンが男女の微妙な心理を描く。サン・セバスチャン映画祭コンペティションで上映。

25（日）16:00 [A] ・ 26（月）13:00 [A]

『ティエダンのラブソング』 The Love Songs Of Tiedan / Mei Jie

中国 / 2012 / 91分 / 監督：ハオ・ジェ

『独身男』(10)でフィルメックス審査員特別賞を受賞したハオ・ジェの監督第2作。山西省の貧しい村に生まれた6歳の少年ティエダンは、近所に住む女性歌手に憧れを抱く。やがて成人になったティエダンは、自らも伝統芸能の一座に加わり、村を離れて旅に出る……。

23（金・祝）21:30 [N] ・ 25（日）13:00 [A]

『記憶が私を見る』 Memories Look At Me / Ji Yi Wang Zhe Wo

中国 / 2012 / 87分 / 監督：ソン・ファン

80年代の台湾ニューウェーブを想起させる親密さをもって一つの家族の姿を描き出した、ソン・ファンの長編デビュー作。ジャ・ジャンクーがプロデューサーを担当。ロカルノ映画祭でワールド・プレミア上映され、最優秀新人監督賞を受賞した。

26（月）21:30 [N] ・ 30（金）15:40 [A]

『東京暗黒街・竹の家』 House of Bamboo

サミュエル・フラー生誕百年記念上映

写真協力：公益財団法人川喜多記念映画文化財団

アメリカ / 1955 / 103分 / 監督：サミュエル・フラー

東京を舞台に米国人捜査官とギャングの壮絶な死闘を描いた傑作フィルム・ノワール。ラストの銃撃戦が行われる松屋浅草屋上のスカイクルーザーなど、失われてしまった東京の風景が見られるという点でも貴重。フラー生誕百年を機にデジタル・リマスター版で上映。

29（木）12:50 [A] ・ 1（土）21:30 [N]

『グレープ・キャンディ』 Grape Candy / Chung-po-do Sa-tang

韓国 / 2012 / 104分 / 監督：キム・ヒジョン

少女時代に受けた心の傷を乗り越えようとする二人の女性の葛藤を、サスペンス映画を思わせるスタイルで描いた、『13 歳、スア』(07) 以来となるキム・ヒジョン監督待望の新作。フラッシュバックを効果的に使用した緻密な構成が素晴らしい。

24（土）21:30 [N] ・ 26（月）15:50 [A]

『おだやかな日常』 Odayaka / Odayakana Nichijo

日本、アメリカ / 2012 / 102分 / 監督：内田伸輝
配給：和エンタテインメント

『ふゆの獣』で2010年フィルメックス最優秀作品賞を受賞した内田伸輝の新作。首都圏の同じマンションの隣同士に暮らすふた組の夫婦を主人公に、震災後に日本で実際に起こった人々の様々な反応を描いた野心作。極限状況の中での家族の愛情が見る者の胸を打つ。

29（木）18:30 [A]

『あたしは世界なんかじゃないから』 I am not the world you want to change Atashiwa Sekainankajanaikara

日本 / 2012 / 112分 / 監督：高橋泉
製作：群青いろ 制作協力：カズモ

保険セールスマンの黒川は恋人に撮影のバイト話を持ちかけられる。だが、それはある女性の復讐を撮影するというものだった。交わるはずのなかった複数の男女を巻き込みつつ、ついにアパートの一室で復讐劇が始まる…。『ある朝スウプは』の高橋泉、待望の新作。

27（火）18:20 [A]

空気が乾くと、
人間は
中も乾燥する。
Na 49
水よりも、
ヒトの身体に
近い水。
ION SUPPLY DRINK
POCARI SWEAT
Otsuka 大塚製薬
http://www.otsuka.co.jp/poc/

Room 514 / Heder 514 28 (Wed.) 13:40 [A] / 29 (Thu.) 21:30 [N]

Within the extreme confines of Room 514, Sharon BAR-ZIV's directorial debut spotlights Israel's complex circumstances, a female soldier's status, and many other issues. Invited to this year's Rotterdam, Tribeca, and other film festivals. [Israel / 2011 / 90min / Director: Sharon BAR-ZIV]

Epilogue / Hayuta Ve Berl 27 (Tue.) 15:20 [A] / 28 (Wed.) 21:30 [N]

Hayuta and Berl, an elderly couple who lead a lonely existence, despair at the present state of a changing Israel. One night, they leave their apartment and set off on one final journey... This film, a symbolic expression of the feelings of the generation that built Israel in pursuit of their ideals, is the directorial debut of Amir MANOR. [Israel / 2012 / 96min / Director: Amir MANOR]

111Girls / 111Dokhtar 29 (Thu.) 15:50 [A] / 30 (Fri.) 21:30 [N]

The Iranian president receives a letter stating that 111 Kurdish girls will commit mass suicide if the government does not find husbands for them. To deal with this conundrum, an official is dispatched to Kurdistan... The directorial debut of Bahman GHOBADI's older sister Nahid is a tour de force with unique ideas and startling visuals. [Iraq / 2012 / 79min / Director: Nahid GHOBADI & Bijan ZAMANPIRA]

東京フィルメックス・コンペティション ★最優秀作品賞 ★審査員特別賞

審査委員長●ＳＡＢＵ（日本／俳優、映画監督）
審査員●ダン・ファイナウ Dan FAINARU（イスラエル／批評家）
●秦 早穂子 HATA Sahoko（日本／批評家）
●ファテメ・モタメダリア Fatemeh MOTAMED-ARYA（イラン／女優）
●ヴァレリ＝アンヌ・クリステン Valérie-Anne CHRISTEN（フランス／ユニフランス・フィルムズ東京支局長）

All Apologies 25 (Sun.) 16:00 [A] / 26 (Mon.) 13:00 [A]

A man who lost his only son in a traffic accident also learns through infertility treatment that his wife is barren. In despair, he makes an unbelievable demand to the wife of the guilty driver. "Perfect Life" (08) director Emily TANG illustrates men and women's delicate mindsets. Screened in competition at the San Sebastián International Film Festival. [Hong Kong / 2012 / 88min / Director: Emily TANG]

The Love Songs Of Tiedan / Mei Jie 23 (Fri.) 21:30 [N] / 25 (Sun.) 13:00 [A]

The second directorial effort of HAO Jie, who won a TOKYO FILMeX Special Jury Prize for "Single Man" (10). Six-year-old Tiedan, a boy born in a poor village in Shanxi Province, adores a female singer who lives in his neighborhood. When he grows up, he too joins a traditional performing arts group, then leaves his village to embark on a journey... [China / 2012 / 91min / Director: HAO Jie]

Memories Look At Me / Ji Yi Wang Zhe Wo 26 (Mon.) 21:30 [N] / 30 (Fri.) 15:40 [A]

The feature directorial debut of SONG Fang is a story of a family, told with an intimacy reminiscent of the 1980s Taiwan New Wave. Produced by JIA Zhang-ke. Received its world premiere at the Locarno Film Festival, where it won Best First Feature. [China / 2012 / 87min / Director: SONG Fang]

House of Bamboo [Centennial Celebration for Samuel FULLER] 29 (Thu.) 12:50 [A] / 1 (Sat.) 21:30 [N]

Masterpiece film noir depicting the fierce, deadly struggle between an American investigator and a gang in Tokyo. Seeing the Sky Cruiser in the final shootout atop the Matsuya Asakusa department store's rooftop plus other Tokyo scenery now lost is invaluable. Screening of a digitally restored version for the 100th anniversary of FULLER's birth. [USA / 1955/ 103min / Director: Samuel FULLER]

Grape Candy / Chung-po-do Sa-tang 24 (Sat.) 21:30 [N] / 26 (Mon.) 15:50 [A]

The troubles of two women trying to overcome childhood emotional scars are depicted as if a suspense-thriller. Long-awaited new film by KIM Hee-jung since "The Wonder Years" (07). The film's elaborate structure with the effective use of flashbacks is outstanding.
[South Korea / 2012 / 104min / Director: KIM Hee-jung]

Odayaka / Odayakana Nichijo 29 (Thu.) 18:30 [A]

The latest from UCHIDA Nobuteru, winner of the TOKYO FILMeX 2010 Grand Prize for "Love Addiction". This ambitious work focuses on two couples living next door to each other in a metropolitan apartment complex, and realistically conveys people's varied reactions to the Great East Japan Earthquake. Its depiction of love between family members during a crisis situation will resonate in the hearts of viewers. [Japan, USA / 2012 / 102min / Director: UCHIDA Nobuteru]

I am not the world you want to change / Atashiwa Sekainankajanaikara 27 (Tue.) 18:20 [A]

Insurance salesman KUROKAWA's girlfriend suggests a part-time film crew job to him. However, it is for a female revenge film. He becomes embroiled with several people he shouldn't have known, and by the end a tragic revenge begins in an apartment. Long-awaited new film by "The Soup, One Morning" director TAKAHASHI Izumi. [Japan / 2012 / 112min / Director: TAKAHASHI Izumi]

http://www.filmex.net/ 最新ニュースやイベント情報は、公式サイトにてご覧頂けます。
※公式メールニュースも配信中（配信申込は公式サイトにて） ※twitter→ @tokyofilmex
※Facebook → http://www.facebook. com/tokyofilmex

English edition included

第13回東京フィルメックス

2012/11/23(FRI)-12/2(SUN)

芸術文化振興基金助成事業

in cooperation with

人を、想う力。街を、想う力。

主催：特定非営利活動法人東京フィルメックス実行委員会
共催：朝日新聞社／J-WAVE／テレビ朝日／(特集上映 木下惠介生誕100年祭) 松竹
<字幕制作>東京都、アーツカウンシル東京準備機構・
東京文化発信プロジェクト室（公益財団法人東京都歴史文化財団）
(Talent Campus Tokyo 2012) 東京都、アーツカウンシル東京準備機構・
東京文化発信プロジェクト室（公益財団法人東京都歴史文化財団）
(共催企画Talent Campus Tokyo 2012提携) ベルリン国際映画祭（ベルリン・タレント・キャンパス）
助成：芸術文化振興基金／アーツカウンシル東京準備機構（公益財団法人東京都歴史文化財団）
イスラエル大使館
特別協賛：ECC／ポカリスエット
協賛：アニエスベー／エールフランス航空／バンダイビジュアル
補助：JKA「競輪公益資金」補助事業
特別協力：エキサイトイズム／三菱地所
協力：アテネ・フランセ文化センター／インターソース／映画美学校／エルメスジャポン
オフィス北野／cut／関東製畳／good mornings／国際交流基金／ディスクガレージ
東京学生映画祭／TOHO シネマズ／marunouchi cafe SEEK／
三井ガーデンホテル銀座プレミア／六郎工房
(共催企画Talent Campus Tokyo 2012協力) GOETHE-INSTITUTドイツ文化センター

この映画祭は、競輪の補助金を受けて開催します。
http://ringring-keirin.jp

—日本・イスラエル60周年— イスラエル映画傑作選
Special Program 1: Israeli Masterpiece

2012年は、イスラエルと日本が外交関係を樹立して60周年。この記念すべき年に、イスラエル映画史上に残る傑作を厳選して特集上映いたします。近年、世界の映画祭でイスラエル映画の受賞が続いています。その躍進の萌芽は既に60年代の作品にあらわれていました。今回の特集で紹介する４作品は、それぞれにバラエティに富んだジャンルと表現方法を含んでいます。豊穣のイスラエル映画の世界をお届けいたします。

『エルドラド』 El Dorado　27（火）10:20［A］

1963 / 88分 / 監督：メナヘム・ゴーラン

後にハリウッドの大プロデューサーとなるゴーランの監督デビュー作。真っ当な生活を送ろうと努力するものの、過去のしがらみに巻き込まれてゆく男をテルアビブのヤッファ地区を舞台に描いた暗黒街ものの傑作。

El Dorado　27(Tue.) 10:20 [A]
The directorial debut film by Menahem GOLAN who would later become a major Hollywood producer. This gangland masterpiece set in the Jaffa district of Tel Aviv portrays a man striving to live an upstanding life becoming entangled in the webs of his past. [1963 / 88min / Director: Menahem GOLAN]

『サラー・シャバティ氏』 Salachi Shabati　28（水）10:50［A］

1964 / 110分 / 監督：エフライム・キション

草創期のイスラエル映画を代表するキションの監督デビュー作。家族とともにイスラエルに移住し、広い家に住むために様々な手段で金を稼ごうとする主人公を描いた風刺コメディ。米アカデミー外国語映画賞にノミネートされた。

Salachi Shabati　28(Wed.) 10:50 [A]
Ephraim KISHON's debut film is representative of the dawn of Israeli cinema. The protagonist's various means to earn money in order to live in a spacious home with his family who immigrated with him to Israel is depicted in this satiric comedy. Nominated for Best Foreign Language Film at the Academy Awards.[1964 / 110min / Director: Epfraim KISHON]

『子どもとの3日間』 Three Days and a Child / Shlosha Yamim Veyeled　29（木）10:20［A］

1967 / 90分 / 監督：ウリ・ゾハル

アブラハム・B・イェホシュアの短編小説の映画化。元ガールフレンドの子供を三日間預かることになった男の複雑な心理状況を描く。カンヌ映画祭コンペティションに選ばれ、オデッド・コットレルがカンヌ男優賞を受賞した。

Three Days and a Child / Shlosha Yamim Veyeled　29(Thu.) 10:20 [A]
An adaptation of Abraham B. YEHOSHUA's short story about the emotional confusion of a man who ends up looking after his ex-girlfriend's child for three days. Selected for competition at the Cannes Film Festival, where Oded KOTLER was awarded Best Actor. [1967 / 90min / Director: Uri ZOHAR]

『アバンチ・ポポロ』 Avanti Popolo　25（日）18:50［A］

1986 / 84分 / 監督：ラフィ・ブカイー

夭折の映画作家ブカイーの監督デビュー作。第三次中東戦争の末期、スエズ運河を目指してシナイ半島を敗走する二人のエジプト兵の視点を通して反戦のメッセージを打ち出した戦争映画の傑作。ロカルノ映画祭で受賞。

Avanti Popolo　25(Sun.) 18:50 [A]
The directorial debut of filmmaker Rafi BUKAI, who died prematurely. This classic war film that delivers an anti-war message is told from the perspectives of two Egyptian soldiers who take flight through the Sinai Peninsula bound for the Suez Canal toward the end of the Six-Day War. An award winner at the Locarno International Film Festival. [1986 / 84min / Director: Rafi BUKAI]

〈オーディトリウム渋谷にて追加上映〉

第13回東京フィルメックス終了後も、オーディトリウム渋谷に会場を移して、「イスラエル映画傑作選」をお楽しみいただけます。

12月8日（土） 13:00『エルドラド』・14:50『サラー・シャバティ氏』
12月9日（日） 13:00『子どもとの３日間』・15:00『アバンチ・ポポロ』

開場はそれぞれ15分前。 **前売り券1300円 当日券1700円 サポーター会員・映画美学校生1300円**
チケット（入場整理番号付き）は劇場のみで発売（ぴあでの取り扱いはありません）。

木下恵介生誕100年祭
Special Program2 : KINOSHITA Keisuke centennial anniversary

All these 19films will be screening with English Subtitles

共催：松竹　【字幕制作】東京都、アーツカウンシル東京準備機構・東京文化発信プロジェクト室（公益財団法人東京都歴史文化財団）
協力：国際交流基金

松竹　東京都　東京文化発信プロジェクト　木下恵介生誕100年

東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が芸術文化団体やアートNPO等と協力して実施しているプロジェクトです。都内各地での文化創造拠点の形成や子供・青少年への創造体験の機会の提供により、多くの人々が新たな文化の創造に主体的に関わる環境を整えるとともに、国際フェスティバルの開催等を通じて、新たな東京文化を創造し、世界に向けて発信していきます。

『歓呼の町』 Jubilation Street　24（土）16:30・28（水）17:10

N　©1944 松竹

1944 / 73分 / 出演：上原謙、水戸光子、東野英治郎

戦局が悪化して疎開が進む中、なおも町に残ろうとする住人たちの人間模様を描く。国策映画として作られたが、木下の視点はあくまでも庶民に注がれた。

Jubilation Street　24(Sat.) 16:30 / 28(Wed.) 17:10
A depiction of relationships between residents of a town who decide to stay put as the tide of the war takes a turn for the worse and citizens evacuate to the countryside. Although made as government propaganda, KINOSHITA's sympathies remain with the common people.

『女』 Woman　25（日）15:30・27（火）17:10・30（金）20:00

N　©1948松竹

1948 / 67分 / 出演：水戸光子、小沢栄太郎

踊り子が、つきまとうヤクザな男から逃れて再出発するまでをオール・ロケで描いた野心作。二人の駆け引きのサスペンスが最高潮に達するシークエンスは圧巻。

Woman　25(Sun.) 15:30 / 27(Tue.) 17:10 / 30(Fri.) 20:00
An ambitious work shot entirely on location that follows a dancing girl as she tries to escape from a persistent rogue and make a new start in life. The sequence in which their duel reaches a climax is breathtaking.

『婚約指環（エンゲージリング）』 Engagement Ring　24（土）18:30・29（木）11:00

N　©1950 松竹

1950 / 96分 / 出演：田中絹代、三船敏郎、宇野重吉

病気で療養中の夫に代わって銀座で貴金属店を営む妻が、夫を担当する若い医者に惹かれてゆく姿を描いたメロドラマ。一時渡米した田中絹代の帰国第一作。

Engagement Ring　24(Sat.) 18:30 / 29(Thu.) 11:00
Melodrama depicting the wife of a man convalescing from illness running his Ginza jewelry store in his stead, while becoming attracted to the young physician in charge of his recovery. TANAKA Kinuyo's first film upon returning from a period in America.

『夕やけ雲』 Farewell to Dream　23（金）16:30・26（月）17:10・30（金）18:20

N　©1956 松竹

1956 / 78分 / 出演：田中晋二、望月優子、久我美子

魚屋の息子として生まれた少年が、父の死を始めとする厳しい現実の中で、夢を諦め、家業を継ぐことを決意する。少年の静かな諦念が儚い余韻を残す珠玉の一本。

Farewell to Dream　23(Fri.) 16:30 / 26(Mon.) 17:10 / 30(Fri.) 18:20
A young boy, the son of a fishmonger, gives up his dream and determines to continue the family business amid harsh realities, including his father's death. The young boy's quiet resignation leaves a subtle impression in this cinematic gem.

『死闘の伝説』 A Legend or Was It?　25（日）11:00・27（火）13:30・28（水）19:00

N　©1963 松竹

1963 / 83分 / 出演：岩下志麻、加賀まり子、加藤剛

太平洋戦争末期の北海道を舞台に、疎開してきた一家が村の地主の息子との縁談を断ったことをきっかけに始まる諍いの顛末を描いた異色の傑作。

A Legend or Was It?　25(Sun.) 11:00 / 27(Tue.) 13:30 / 28(Wed.) 19:00
A masterpiece portraying the circumstances of a dispute that occurs when a marriage proposal by a village landlord's son is declined by a family evacuating to Hokkaido during the closing years of the Pacific War.

『カルメン故郷に帰る』 Carmen Comes Home　12/1（土）11:00・12/2（日）14:30

D　©1951/2012 松竹

1951 / 86分 / 出演：高峰秀子、小林トシ子、井川邦子

日本初の総天然色（カラー）映画。東京でストリッパーをしている主人公おきんが、友人と故郷の村に帰ってきたことから巻き起こる騒動を描く、人情喜劇。

Carmen Comes Home　1(Sat.) 11:00 / 2(Sun.) 14:30
Japan's first technicolor film. This heartwarming comedy depicts the commotion that erupts when Kin, a stripper in Tokyo, returns to her hometown with her friend.

『楢山節考』 The Ballad of Narayama　23（金）11:00・26（月）13:30・29（木）19:00・12/1（土）14:00

D　©1958/2012 松竹

1958 / 98分 / 出演：田中絹代、高橋貞二、望月優子

姨捨山の伝説を描いた深沢七郎の小説を初映画化。オール・セットの人工美と歌舞伎の音楽を用いた前衛的な表現で、人間の業と母子の愛を描いた野心的傑作。

The Ballad of Narayama　23(Fri.) 11:00 / 26(Mon.) 13:30 / 29(Thu.) 19:00 / 1(Sat.) 14:00
The first film adaptation of FUKAZAWA Shichiro's novel, based on the legend of Ubasuteyama. This ambitious classic about karma and the love between a mother and child takes an avant garde approach, utilizing kabuki music and an artificial aesthetic derived from shooting entirely on sets.

N＝ニュープリント　D＝デジタルリマスター

『二十四の瞳』 Twenty Four Eyes　12/2（日）11:00

D　©1954/2007 松竹

1954 / 156分 / 出演：高峰秀子、月丘夢路、笠智衆

美しい小豆島を背景に新任女性教師と12人の教え子が、戦中から戦後にわたる激動の時代に翻弄される姿を描く、映画史上に残る不朽の名作。バリアフリー字幕付き。

Twenty Four Eyes　2(Sun.) 11:00
An immortal classic about the tribulations of a newly-appointed teacher and her 12 students on the beautiful island of Shodoshima, during a turbulent period spanning World War II and its aftermath. Screens with English and Japanese subtitles.

『陸軍』 The Army　25（日）13:30・29（木）17:00

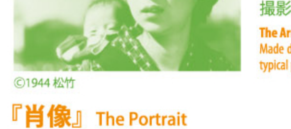
©1944 松竹

1944 / 87分 / 出演：田中絹代、笠智衆、小沢栄太郎

陸軍省の依頼により戦時中に映画化。国策映画の枠組みを大きく逸脱するかのような細部の描写が光る。ラストシーンの移動撮影は、屈指の名場面となった。

The Army　25(Sun.) 13:30 / 29(Thu.) 17:00
Made during WWII at the request of the Department of War, its attention to detail set it far apart from typical propaganda films. The last scene became famous for its outstanding mobile photography.

『肖像』 The Portrait　26（月）15:30・30（金）16:40



©1948 松竹

1948 / 73分 / 出演：井川邦子、三宅邦子、三浦光子

不動産ブローカーとその愛人が、貧乏画家一家を立ち退かせようとその家の二階に引っ越してくるが…。黒澤明の脚本を木下が映画化した唯一のコンビ作。

The Portrait　26(Mon.) 15:30 / 30(Fri.) 16:40
A real estate broker and his lover attempt to evict a destitute painter's family by moving into the second floor of their home. A rare pairing of KINOSHITA adapting a script by KUROSAWA Akira.

『お嬢さん乾杯』 Here's to the Young Lady　26（月）11:00・28（水）13:30

©1949 松竹

1949 / 89分 / 出演：原節子、佐野周二、佐田啓二

自動車修理会社を経営する新興成金の男が嫌々ながらに元華族の令嬢とお見合いするが…。木下の粋で軽快な演出が冴えわたる、コメディー映画の傑作。

Here's to the Young Lady　26(Mon.) 11:00 / 28(Wed.) 13:30
The newly affluent manager of an automobile repair company begrudgingly submits to an arranged marriage meeting with the daughter of a formerly noble family. KINOSHITA' s smart, nimble direction is dazzling. A cinematic comedy masterpiece.

『カルメン純情す』 Carmen's Innocent Love　12/2（日）16:30

©1952松竹

1952 / 103分 / 出演：高峰秀子、若原雅夫、淡島千景

『カルメン故郷に帰る』の続編。女たらしの芸術家に惚れてしまったストリッパー、おきんの恋の顛末を描く。社会風刺の効いたコメディ作品に仕上がっている。

Carmen's Innocent Love　2(Sun.) 16:30
This sequel to "Carmen Comes Home" follows the romantic fortunes of stripper Kin, who falls for a womanizing artist. A comedy with a strong vein of social satire.

『日本の悲劇』 Tragedy of Japan　24（土）14:00・28（水）11:00・12/1（土）19:10

©1953 松竹

1953 / 116分 / 出演：望月優子、桂木洋子、田浦正巳

旅館の女中として健気に生きる戦争未亡人と彼女を冷淡視する子供たち。リアリズムを追求したタッチで、戦後混乱期に生きる母子の心の距離を浮き彫りにする。

Tragedy of Japan　24(Sat.) 14:00 / 28(Wed.) 11:00 / 1(Sat.) 19:10
A war widow gallantly carries on with life as a maid at a Japanese inn, but is regarded with indifference by her children. Through a style seeking realism, the disconnection between mother and child living amid post-war turmoil is brought into relief.

『野菊の如き君なりき』 You Were Like a Wild Chrysanthemum　29（木）14:50・12/2（日）18:30

©1955 松竹

1955 / 92分 / 出演：田中晋二、有田紀子、笠智衆

信州を舞台に明治の封建的な村社会での幼馴染との純愛の叶わぬ行方をしっとりと描く。回想場面の革新的な手法と、詩情溢れる長回しが、鮮烈な効果を生む。

You Were Like a Wild Chrysanthemum　29(Thu.) 14:50 / 2(Sun.) 18:30
Set in the Shinshu region, the development of an unrealized innocent love between childhood friends in a Meiji Era feudal village culture is gently depicted. Innovative techniques for reminiscing scenes and richly poetic long takes yield a striking effect.

『風花』 The Snow Flurry　27（火）15:30・30（金）15:00

©1959 松竹

1959 / 78分 / 出演：岸恵子、久我美子、川津祐介

信州の農村を舞台に、二世代にわたる身分違いの恋を描いたメロドラマ。古く閉鎖的な価値観に絡め取られた人々の苦悩とそこからの脱出を描く。

The Snow Flurry　27(Tue.) 15:30 / 30(Fri.) 15:00
Set in a rural village in the Shinshu region, this melodrama about lovers of different social classes spans two generations. It depicts the anguish of people entangled in an old and exclusionary value system, and their escape from it.

『今日もまたかくてありなん』 Thus Another Day　28（水）15:30・29（木）13:00

©1959 松竹

1959 / 74分 / 出演：高橋貞二、久我美子、十七世中村勘三郎

ささやかな幸せを願う一家を理不尽な不幸と暴力が脅かす時、静けさと激しさを内に秘めた男が立ち上がる。後の任侠映画ブームを先取りしたかのような異色作。

Thus Another Day　28(Wed.) 15:30 / 29(Thu.) 13:00
When a family who wishes for simple blessings is tormented by unreasonable sorrow and violence, a man concealing a calmness and fury within takes action. A distinct work seemingly a precursor to the heroic chivalry film trend which followed after.

『笛吹川』 The River Fuefuki　23（金）14:00・26（月）19:00・27（火）11:00

©1960 松竹

1960 / 117分 / 出演：高峰秀子、田村高廣、市川染五郎（九代目松本幸四郎）

『楢山節考』に続く、深沢七郎原作の映画化。戦国時代に、武田家が支配する甲斐国の笛吹川の畔で暮らす貧農一家の数代にわたる運命を描く異色の時代劇。

The River Fuefuki　23(Fri.) 14:00 / 26(Mon.) 19:00 / 27(Tue.) 11:00
An adaptation of a novel by "The Ballad of Narayama" author FUKAZAWA Shichiro. Set in the Warring States period, this unique period film follows the fate of several generations of a poor farming family who live near the Fuefuki River in Kai Province, ruled by the Takeda clan.

『永遠の人』 Immortal Love　24（土）11:00・27（火）19:00・12/1（土）17:00

©1961 松竹

1961 / 107分 / 出演：高峰秀子、佐田啓二、仲代達矢

阿蘇山麓を舞台に、戦争に引き裂かれた小作人の娘と恋人、足を戦地で負傷した地主の息子とが生み出す30年間の辛苦を描く。アカデミー賞®外国語映画賞ノミネート。

Immortal Love　24(Sat.) 11:00 / 27(Tue.) 19:00 / 1(Sat.) 17:00
Set at the base of Mt. Aso, the film depicts 30 years of hardships for a farmer's daughter and her lover brought about by wartime separation, and a landowner's son with a battlefield leg injury. Nominated for Best Foreign Language Film at the Academy Awards.

『香華（前篇・後篇）』 The Scent of Incense　25（日）17:10・30（金）11:00

※途中休憩10分あり

©1964 松竹

1964 / 204分 / 出演：岡田茉莉子、加藤剛、乙羽信子

したたかに生き抜く奔放な母と、一途な娘との壮絶な確執を、60年間にわたって描く文芸大河ドラマ。歴史的背景を活写しながら母娘の愛憎に虚しさを込める。

The Scent of Incense　25(Sun.) 17:10 / 30(Fri.) 11:00
An epic literary drama that depicts 60 years of fierce antagonism between a formidably resilient and uninhibited mother and her earnest daughter. It presents the story's historical background in vivid detail, emphasizing the futility of their love-hate relationship.

12月3日～12月7日にも、以下の5作品（英語字幕なし）と上記19作品のうちの一部が上映されます。詳細は公式サイトをご確認ください。

『破れ太鼓』1949年/109分・『女の園』1954年/141分・『遠い雲』1955年/99分
『太陽とバラ』1956年/85分・『喜びも悲しみも幾歳月』1957年/160分

〈木下恵介生誕100年シンポジウム〉開催

12月1日『カルメン故郷に帰る』『楢山節考』上映時。
木下恵介監督が残した功績、木下作品における現代性などに様々な角度から迫ります。
山田太一（脚本家）、橋口亮輔（映画監督）、長部日出雄（小説家）ほか豪華ゲストが登壇予定。

〈メゾンエルメス10階ル・ステュディオ presents〉木下恵介特別上映

銀座のメゾンエルメス10階にある40席のプライベートシネマ、ル・ステュディオは2001年から無料の映画上映会を行っています。このたび、第13回東京フィルメックス、木下恵介生誕100年プロジェクトと共同し、日本映画史に残る名作『花咲く港』の特別上映を実施します。

場所：メゾンエルメス10階 ル・ステュディオ（東京都中央区銀座5-4-1）
上映日：11月23日(金)、11月27日(火)、11月30日(金)　各回19:00～
（予約制・11月2日(金)より受付開始）
詳細は、http://www.art-it.asia/u/maisonhermes　TEL：03-3569-3300（受付時間 11:00-19:00）

朝日＝有楽町朝日ホール Yurakucho Asahi Hall　東劇＝東劇 Togeki　日劇＝ＴＯＨＯシネマズ 日劇 TOHO CINEMAS Nichigeki

QA＝Q&A　Ⓣ＝トーク有り　③＝3回券利用可能　Ⓛ＝レイトショー

TOKYO FILMeX 2012 Screening Schedule

11・23 Fri.	朝日	開場は各回20分前 Doors Open 20 min. before each screening	メゾンエルメス 14:30 ＊無料／予約制 特別上映『二十四の瞳』親子上映会(「映画」の時間) ＊予約等詳細は「木下恵介生誕100年祭」のページ内をご確認ください。	16:20 QA 開会式＋3人のアンヌ OC＋In Another Country 89min.	19:40 メコンホテル Mekong Hotel 61min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ ティエダンのラブソング The Love Songs Of Tiedan 91min.
	東劇	11:00 Ⓣ 楢山節考 The Ballad of Narayama 98min.	14:00 笛吹川 The River Fuefuki 117min.	16:30 夕やけ雲 Farewell to Dream 78min.	メゾンエルメス 19:00 ＊無料／予約制 特別上映『花咲く港』 この特別上映は、11/27(火)、11/30(金)にも再映。 ＊予約等詳細は「木下恵介生誕100年祭」のページ内をご確認ください。	
11・24 Sat.	朝日		13:10 QA BAD FILM BAD FILM 161min.		17:40 QA 三姉妹(原題) Three Sisters 153min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ グレープ・キャンディ Grape Candy 104min.
	東劇	11:00 Ⓣ 永遠の人 Immortal Love 107min.	14:00 日本の悲劇 Tragedy of Japan 116min.	16:30 歓呼の町 Jubilation Street 73min.	18:30 婚約指環 Engagement Ring 96min.	連日21:15から開映する レイトショーの会場は TOHOシネマズ 日劇です
11・25 Sun.	朝日	10:10 ひろしま 石内都・遺されたものたち Things Left Behind 80 min.	13:00 QA ティエダンのラブソング The Love Songs Of Tiedan 91 min.	16:00 QA 愛の身替わり All Apologies 88min.	18:50 アバンチ・ポポロ Avanti Popolo 84min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ 庭師 The Gardener 87 min.
	東劇	11:00 Ⓣ 死闘の伝説 A Legend or Was It? 83min.	13:30 陸軍 The Army 87min.	15:30 女 Woman 67min.	17:10 香華 前編 / 香華 後編 The Scent of Incense 204min.	
11・26 Mon.	朝日	前売・平日昼間3回引換券ご利用について 会期中平日開映が17:00以前の回は 3回券ご利用可能（朝日ホールのみ）	13:00 ③ 愛の身替わり All Apologies 88min.	15:50 ③ QA グレープ・キャンディ Grape Candy 104min.	19:10 QA メコンホテル Mekong Hotel 61min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ 記憶が私を見る Memories Look At Me 87min.
	東劇	11:00 お嬢さん乾杯 Here's to the Young Lady 89min.	13:30 楢山節考 The Ballad of Narayama 98min.	15:30 肖像 The Portrait 73min.	17:10 夕やけ雲 Farewell to Dream 78min.	19:00 笛吹川 The River Fuefuki 117min.
11・27 Tue.	朝日	10:20 ③ エルドラド El Dorado 88min.	12:50 ③ 父へのララバイ Lullaby to My Father 87min.	15:20 ③ QA エピローグ Epilogue 96min.	18:20 QA あたしは世界なんかじゃないから I am not the world you want to change 112min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ ギマランイス歴史地区(仮題) Historic Center 89min.
	東劇	11:00 笛吹川 The River Fuefuki 117min.	13:30 死闘の伝説 A Legend or Was It? 83min.	15:30 風花 The Snow Flurry 78min.	17:10 女 Woman 67min.	19:00 永遠の人 Immortal Love 107min.
11・28 Wed.	朝日	10:50 ③ サラー・シャバティ氏 Salachi Shabati 110min.	13:40 ③ QA 514号室 Room 514 90 min.	16:30 ③ カルメル Carmel 93min.	19:10 父へのララバイ Lullaby to My Father 87min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ エピローグ Epilogue 96min.
	東劇	11:00 日本の悲劇 Tragedy of Japan 116min.	13:30 お嬢さん乾杯 Here's to the Young Lady 89min.	15:30 今日もまたかくてありなん Thus Another Day 74min.	17:10 歓呼の町 Jubilation Street 73min.	19:00 死闘の伝説 A Legend or Was It? 83min.
11・29 Thu.	朝日	10:20 ③ 子どもとの3日間 Three Days and a Child 90 min.	12:50 ③ 東京暗黒街・竹の家 House of Bamboo 103 min.	15:50 ③ QA 111人の少女 111 Girls 79min.	18:30 QA おだやかな日常 Odayaka 102min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ 514号室 Room 514 90min.
	東劇	11:00 婚約指環 Engagement Ring 96min.	13:00 今日もまたかくてありなん Thus Another Day 74min.	14:50 野菊の如き君なりき You Were Like a Wild Chrysanthemum 92min.	17:00 陸軍 The Army 87min.	19:00 楢山節考 The Ballad of Narayama 98min.
11・30 Fri.	朝日	11:30 ③ チョンジュ・プロジェクト2012 Jeonju Digital Project 2012 173 min.		15:40 ③ QA 記憶が私を見る Memories Look At Me 87 min.	18:30 ピエタ(原題) Pieta 104 min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ 111人の少女 111 Girls 79min.
	東劇	11:00 香華 前編 / 香華 後編 The Scent of Incense 204min.	15:00 風花 The Snow Flurry 78min.	16:40 肖像 The Portrait 73min.	18:20 夕やけ雲 Farewell to Dream 78min.	20:00 女 Woman 67min.
12・1 Sat.	朝日	10:40 庭師 The Gardener 87 min.	13:10 QA ぼっちゃん BOZO 130 min.		18:00 QA 授賞式＋サイの季節 AC＋Rhino Season 103 min.	日劇 21:30 TOHO CINEMAS Nichigeki Ⓛ 東京暗黒街・竹の家 House of Bamboo 103 min.
	東劇	11:00 カルメン故郷に帰る Carmen Comes Home 86min.	シンポジウム 第一部 14:00 シンポジウム 第二部	楢山節考 The Ballad of Narayama 98min.	17:00 永遠の人 Immortal Love 107min.	19:10 日本の悲劇 Tragedy of Japan 116min.
12・2 Sun.	朝日	10:40 サイの季節 Rhino Season 103 min.	13:30 QA チョンジュ・プロジェクト2012 Jeonju Digital Project 2012 173 min.		18:00 QA ギマランイス歴史地区(仮題) Historic Center 89min.	オーディトリウム渋谷 12/8(土)、12/9(日) 「イスラエル映画傑作選」追加上映あり
	東劇	11:00 バリアフリー字幕つき Ⓣ 二十四の瞳 Twenty Four Eyes 156min.	14:30 カルメン故郷に帰る Carmen Comes Home 86min.	16:30 カルメン純情す Carmen's Innocent Love 103min.	18:30 野菊の如き君なりき You Were Like a Wild Chrysanthemum 92min.	東劇 12/3(月)～7(金) 「木下恵介生誕100年祭」上映あり

※「Q&A」と記載あるプログラムは、上映後に監督などゲストによるQ&Aを予定しております。
※プログラムや時刻、Q&Aの実施などは事情により予告なく変更となる場合がございます。予めご了承ください。　※外国語映画は日本語字幕付きでの上映となります。

OC=Opening Ceremony　AC=Award Ceremony

■チケット料金

●全席指定席／各回入替制／料金は全て税込

前売券販売期間 11/3(土)～21(水)	前売券（チケットぴあ）			当日券（各会場窓口）	
	Pコード	1回券	平日昼間3回引換券（Pコード:464-192）	一般	学生 サポーター会員
有楽町朝日ホール	550-381	1300円	3300円	1700円	1300円 ※要・学生証、会員証の提示
TOHOシネマズ 日劇	550-382				

チケット発売中！(9/29(土)～)（チケットぴあでの販売は各上映日前日の17時まで）		チケットぴあ		東劇窓口	
		Pコード	1回券	一般	学生・小人・シニア サポーター会員
東劇	木下恵介生誕100年祭	550-331	1200円	1300円	1000円 ※要・学生証、証明書会員証の提示
	12/1(土)シンポジウム付き上映「カルメン故郷に帰る」「楢山節考」		1800円	1800円	

●チケットぴあでは前売券のみの販売、ご購入には別途※手数料等がかかります。
（※チケット1枚あたり105円以上、購入方法により変動。詳細はチケットぴあサイト http://t2.pia.jp/guide/charge.html にて）

［当日券および劇場情報］

■有楽町朝日ホール

- ●当日券は上映当日、会場窓口にてその日1回目の上映開始の40分前よりその日の全上映回分を発売します。
- ●上映開始後は場内が暗くなりますため、お手持ちのチケット指定のお座席にはご案内できなくなりますので、予めご了承ください。
- ●全館禁煙、ご飲食は12Fロビーのみ可。（ロビーでの飲食物の販売はございません。）

■ＴＯＨＯシネマズ 日劇

- ●当日券は有楽町マリオン阪急側1Fチケットカウンターにて各日オープン時より発売。
- ●特別興行のため、シネマイレージカード、各種割引およびご招待券などはご利用いただけません。
- ●東京都では18歳未満の方は終映が23:00を過ぎる上映回には、保護者同伴であってもご入場いただけません。そのため、18歳未満の方のチケット購入はお受けできかねます。あらかじめご了承ください。

■東劇

- ●当日券は上映当日、劇場窓口にて10時30分より、その日の全上映回分を発売いたします。
- ●特別興行のため、各種割引およびご招待券などはご利用いただけません。（松竹（株）の株主優待券はご利用いただけます。）

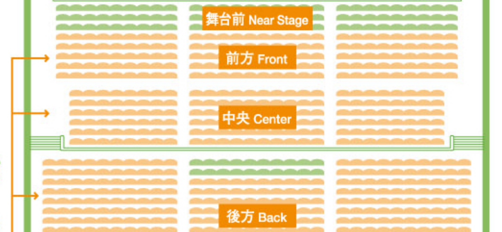
■座席指定席イメージ図

※この図はだいたいの指定席区分を示すためのもので、実際の座席図ではありません。

有楽町朝日ホール
- ・舞台前 イ列～ハ列
- ・前方A列～E列
- ・中央F列～K列
- ・後方L列～U列

ＴＯＨＯシネマズ 日劇
- ・前方 G列～K列
- ・中央L列～P列
- ・後方Q列～V列

※ＴＯＨＯシネマズ日劇と「ピエタ(原題)」の回には、「舞台前」エリア席はございませんのでご注意ください。



日劇はこの3エリアのみとなります

東京都現代美術館×東京フィルメックス相互半券割引

「アートと音楽」展、「MOTアニュアル2012」展（10/27-2013/2/3）と連動して、フィルメックスとMOTでは相互半券割引を実施いたします。フィルメックスのチケットの半券提示で両展の当日券が1割引でお求めいただけます。また両展の半券提示でフィルメックスの当日券を前売料金でお求めいただけます（有楽町朝日ホール、ＴＯＨＯシネマズ 日劇の2館に限る）。

《marunouchi cafe SEEK》水曜シネマ塾「映画字幕翻訳セミナー」

私たちが外国映画を観る時に当たり前のように読んでいる日本語字幕。字幕って、どうやって翻訳され作られているのか、専門家にうかがいながら楽しくトライしてみませんか？

●日程：10/31(水)、11/14(水)　●参加費：1,000円
●講師：齋藤敦子（映画評論家、字幕翻訳家）　●司会：樋口裕子（字幕文化研究会、翻訳家）
お申し込み等の詳細は、marunouchi cafe SEEKのwebサイトでご確認ください。
http://www.marunouchicafe.com/

前売券情報 チケットぴあにて発売！

pia.jp/t　チケットぴあ　0570-02-9999

【発売日】
11/3(土)10:00AMより（～11/21(水)まで）
（コンビニエンスストアも発売初日10:00AMより発売）

【券種】

★ 前売・1回券
※全席指定／各回入替制
※「舞台前」「前方」「中央」「後方」から座席エリアの選択可。
（TOHO シネマズ日劇と「ピエタ(原題)」の回には「舞台前」エリア席なし）

★ 前売・平日昼間3回引換券（限定150セット 完売次第終了）
※11/26～30の17時以前に開始する朝日ホールでの回のいずれかに使用可能。
※1枚で3回分の映画をご覧いただけます（複数人数でご使用可）。
上映当日、会場窓口にて指定席券にお引き換えの上、ご入場ください。

★「木下恵介生誕100年祭」
※全席指定／各回入替制
※上記特集のチケットはチケットぴあの他、東劇窓口にてすでに発売中。(9/29(土)～)
（チケットぴあでの販売は各上映日前日の17時まで）

【購入方法】

1. 直接購入：セブン-イレブン(24時間)、サークルK・サンクス(7:00～23:30)、チケットぴあ店舗（店舗によって営業時間は異なります）にて直接購入。
2. 電話予約：チケットぴあ／音声認識予約 0570-02-9999（24時間 ※ただしメンテナンス時間を除く）
3. インターネット購入：チケットぴあ http://t.pia.jp/cinema/（24時間 ※ただしメンテナンス時間を除く）

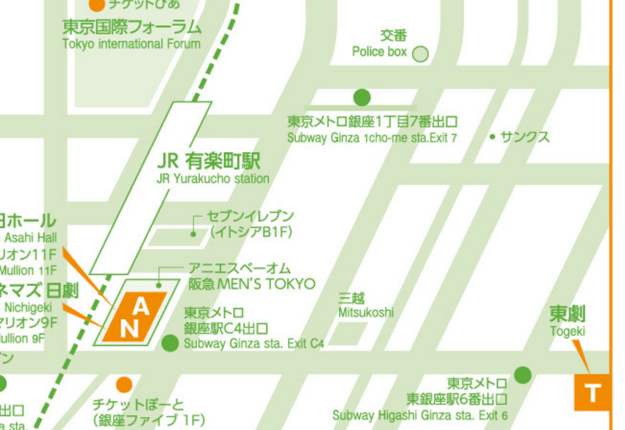
【注意事項】

- ・前売券の電話予約は11/20(火)まで、直接購入・インターネット購入は11/21(水)までとなります。（朝日ホール・ＴＯＨＯシネマズ日劇上映分）
- ・前売券の払戻し・交換・再発行はいたしません。またチケットをお持ちでないお客様はご入場いただけません。
- ・チケットに関する最新情報は、公式サイトまたはチケットぴあサイトでご確認ください。

■Ticket Information

Please refer to official site at **http://www.filmex.net/2012/en/**
[Yurakucho Asahi Hall / TOHO CINEMAS Nichigeki]]
※Advance ticket sales start at Ticket Pia on 3rd, Nov.（available until 21 Nov.）
● Advance tickets: 1,300 yen ● Same Day tickets: 1,700 yen / Student 1,300 yen
[Togeki] *Now on sale
Filmmaker in Focus : KINOSHITA Keisuke centennial anniversary
● Ticket Pia: 1,200 yen (+commission) ● theatre: General 1,300 yen / Student etc, 1,000 yen
Symposium + screening "Carmen Comes Home" / "The Ballad of Narayama" on 1st Dec.
● Ticket Pia: 1,800 yen (+commission) ● theatre: 1,800 yen

お問い合わせ先　ハローダイヤル Info. Tel: 03-5777-8600 (8:00～22:00)
最新情報は公式サイトにてご覧頂けます。 **http://www.filmex.net/**

【上映会場】
［A］有楽町朝日ホール　千代田区有楽町2-5-1 有楽町マリオン11F（東京メトロ銀座駅C4出口）
［N］ＴＯＨＯシネマズ 日劇　千代田区有楽町2-5-1 有楽町マリオン9F（東京メトロ銀座駅C4出口）
［T］東劇　中央区築地4-1-1 東劇ビル 3F（東京メトロ東銀座駅6番出口）